Although several years have passed,

FIRST IN BATTLE, FIRE AND BLOOD. WINTER IS COMING.
GAME OF SCANLATION
RECRUITING KOREAN T. ANSLATORS. EMAIL US AT GAMEOFSCANLATION@GMAIL.COM
TRANSLATOR: POIHIBITED
HTTP://GOSMOE

I'LL BE WAITING.

[05] ZERO

'THERE CANNOT BE DUPLICATE ABILITIES WITHIN THE GAME.'

PYROKINESIS BELONGS TO 'LOVEME', 4TH PLACE AND THE SHOPKEEPER OF THE ABILITY SHOP.
THEREFORE, YU HANRA'S ABILITY IS THE ONE THAT BAEK SHIN-WU ORIGINALLY TRIED TO OBTAIN—

IT MUST BE < COPY >

< COPY >. HIDDEN ABILITY RANK. COST: 10.000 LIVES

AN ABILITY THAT COPIES THE ABILITY OF ANOTHER USER.

THE LIMITATIONS AND STAMINA CONSUMPTION IS GREATLY INCREASED.

BUT IN THIS GAME WHERE YOUR ENVIRONMENT CHANGES CONSTANTLY.

IN THE END, THERE WILL BE ONLY ONE PERSON STANDING

HAVING YU HANRA BUY < COPY >

WHAT ARE YOU TRYING TO ACCOMPLISH BY MAKING SOMEONE STRONGER THAN YOU...

BAEK SHIN-WOO...!

JOO PARAN'S ABILITY IS < GRAVITY CAGE >. MEANWHILE, BAEKSAN CAN BARELY USE HIS ABILITY.

JOO PARAN'S ABILITY IS VISIBLE, SO SUPPRESS HER WHILE BEING CAREFUL.
I UNDERSTAND.

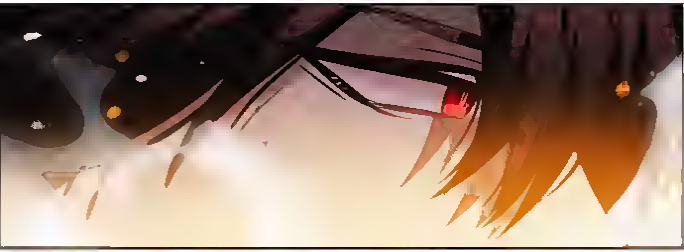
SAN OPPA, LET'S RETREAT FOR TODAY..!
WHAT DO YOU EVEN MEAN BY RETREAT ..

DID YOU THINK
I WOULD JUST
LET YOU GO?!
파지직
화

YOU CAN'T EVEN USE YOUR ABILITY RIGHT NOW,

BUT YU HANRA AND BAEK SHIN-WOO ARE AT FULL STAMINA!

THIS IS A SITUA-
TION WHERE WE
SHOULD RETREAT!



IF YOU'RE GOING TO ESCAPE, GO BY YOURSELF

.....!!

PORTAL RETURN SPELL
COST: 100 LIVES
COOLDOWN: 24 HOURS

!!!

JOO PARAN. WHAT ARE YOU EVEN DOING.
SAN OPPA...
PLEASE.

LET'S GO BACK FOR NOW...

.....

바닥

OH DEAR... THEY ESCAPED

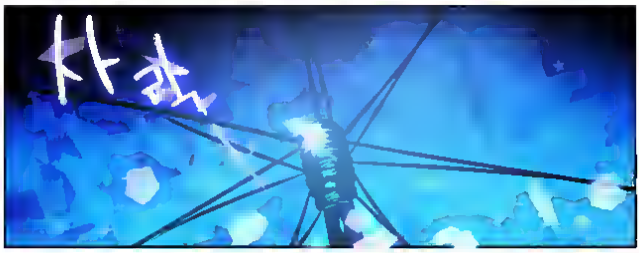
LET'S CHASE AFTER THEM..!
IT'S IMPOSSIBLE. THAT'S A PORTAL.

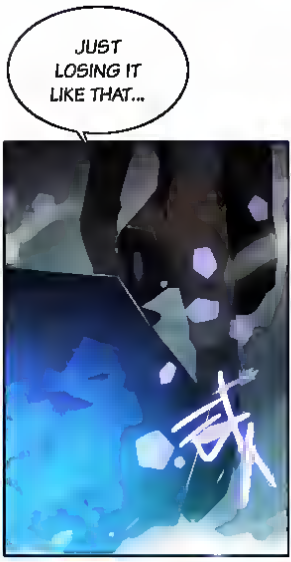
PORTALS ARE DESIGNED TO TRANSPORT TO A LOCATION SET BY THE USER.
WITHOUT TRACKING DOWN THEIR LOCATION, IT'S IMPOSSIBLE.

DEPENDING ON THE TIME OF DAY, THE STRENGTH OF BAEKSAN'S ABILITY VARIES GREATLY, AND BECAUSE OF THAT WEAKNESS
I THOUGHT THEY WOULD PREPARE SOME MEASURE OF BACKUP...

I THOUGHT HE WOULD DEFINITELY COME AFTER US ONCE HE SAW HAN-RA'S < COPY >
LIKE I THOUGHT. HE SURVIVED THANKS TO JOO PARAN... LUCKY YOU BEAKSAN.

AHH... WE MIGHT HAVE BEEN ABLE TO SEE SOMETHING GOOD.




JUST LOSING IT LIKE THAT...

I'M A BIT DIS-APPOINTED, BAEK SHIN-WOO.

WITH JUST A LITTLE BIT OF LUCK, YOU COULD HAVE SURPASSED YOUR BROTHER AND REACHED 2ND PLACE.

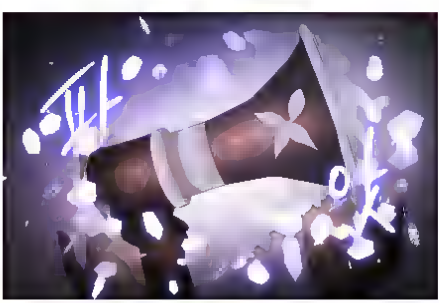
STAGE 1 NPC - NOIZ

OH. IT'S YOU NOIZ..? WHY ARE YOU HERE?

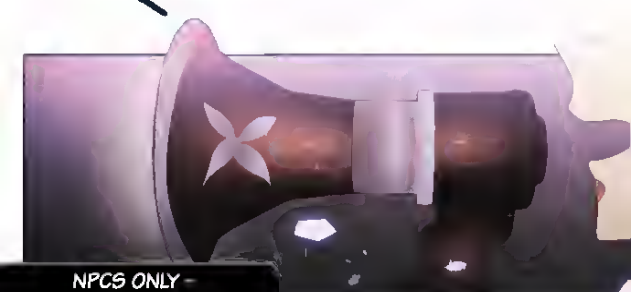
I CAME TO MAKE AN ANNOUNCEMENT. BUT YOU GUYS WERE FIGHTING.

I DON'T WANT TO BE LIKE RITA AND DISTURB AT THE FUN PARTS, SO I WAS WAITING.

NOW.



THIS IS A GLOBAL ANNOUNCEMENT.



NPCS ONLY -
SYSTEM MEGAPHONE*
ALLOWS THE NPC TO MAKE A GLOBAL ANNOUNCEMENT IN THE AREA HE/SHE IS STATIONED IN

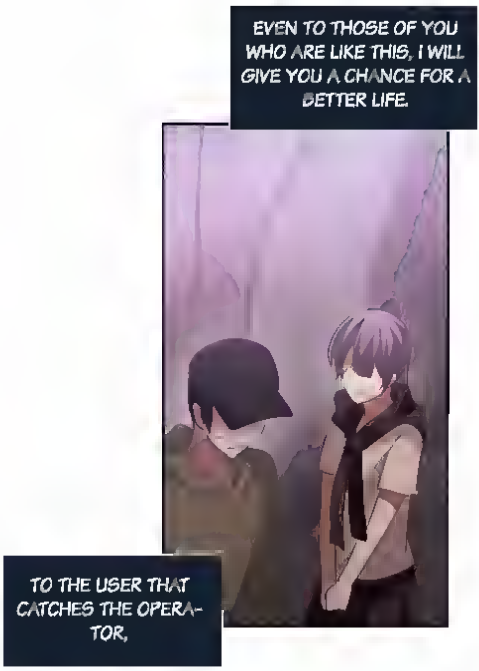
THIS IS AN EMERGENCY ANNOUNCEMENT TO ALL USERS IN RED VILLAGE.

STARTING NOW, THE BATTLE ROYALE IS CHANGED TO A FORCED EVENT.

THE NAME OF THE EVENT IS...

FIND THE OPERATOR (GM).

THE MAJORITY OF USERS WILL JUST SPECTATE,
OR HIDE UNTIL THIS ENTIRE SITUATION IS OVER LIKE YOUR LIFE DEPENDED ON IT.


EVEN TO THOSE OF YOU WHO ARE LIKE THIS, I WILL GIVE YOU A CHANCE FOR A BETTER LIFE.
TO THE USER THAT CATCHES THE OPERA-TOR,

WE WILL
AWARD '1000 LIVES'.

WE HAVE SENT A PICTURE TO THE STATUS WINDOW. SO CHECK THAT AND BRING THE OPERATOR BACK.

ALSO, TO THOSE OF YOU WHO STILL WANT TO FIGHT, COME HERE.

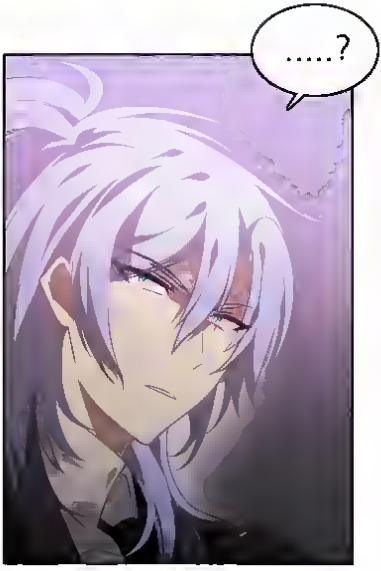
I'LL FACE YOU MYSELF.
END OF ANNOUNCEMENT.

THE PICTURE...
I DON'T THINK I'LL BE ABLE TO RECOGNIZE THEM, EVEN IF I FOUND THEM...

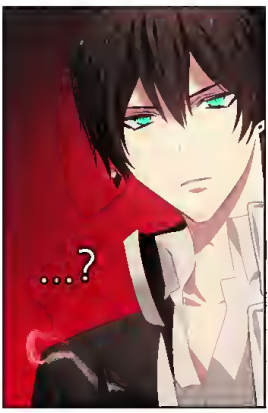
HUH...?

MR. BAEK SHINWOO! COME HERE!
WHAT?

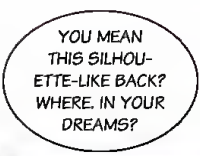
WHERE ARE YOU GOING MS. HANRA?
SHUT UP AND FOLLOW ME!!



I SAW THIS PERSON...


...?

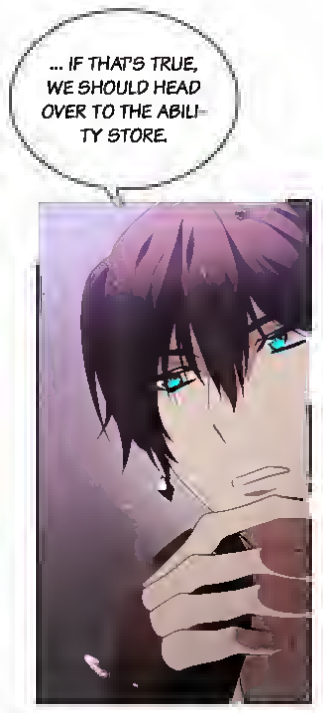
SEE WHAT?
THIS PERSON!! THE OPERATOR!! I SAW HIM!!


YOU MEAN THIS SILHOU-ETTE-LIKE BACK? WHERE. IN YOUR DREAMS?

I'M NOT LYING!!

THIS PERSON, HE LOOKED LIKE THE GUY THAT SOLD MY ABILITY TO ME IN THE ABILITY STORE.
OF COURSE, I COULDN'T SEE HIS FACE, SO I'M NOT COMPLETELY SURE...
BUT THE FEELING HE GIVES OFF AND HIS HAIR COLOUR ARE THE SAME!
WHAT? THE ONE AT THE ABILITY STORE...

SHOULD BE A MIDDLE-AGED WOMAN WITH PINK HAIR AND STRANGE HEART-SHAPED GLASSES?!
NO, THE ONE THAT I SAW WAS A PALE MAN WITH BROWN HAIR AND GLASSES.

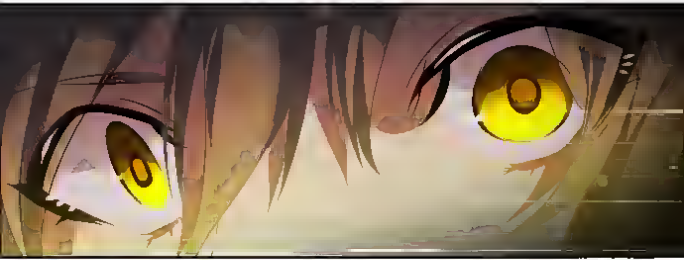

... IF THAT'S TRUE, WE SHOULD HEAD OVER TO THE ABILITY STORE.

SINCE THIS IS AN EVENT, EVEN IF THE OPERATOR WENT SOMEWHERE, IT SHOULD BE BRIEF.
I DON'T KNOW THE OPERATOR'S FACE WELL...
SO ONCE WE GET TO THE ABILITY STORE, AND THERE'S SOMEONE I DON'T RECOGNIZE, WE'LL CAPTURE HIM.
MISS HANKA SHOULD SEARCH THE NEARBY AREA.
I UNDERSTAND.
OR SO I SAID, BUT I DON'T KNOW THE ROAD AT ALL..

SINCE THE FIGHTING'S BEEN SUSPENDED ANYWAYS...
IT SHOULD BE FINE TO EXPLORE, RIGHT?

咔

THIS...!!



IT'S ALREADY BEEN 10 YEARS

SINCE I'VE DIED IN AN ACCIDENT.

I'VE WANTED TO MEET YOU FOR 10 YEARS.

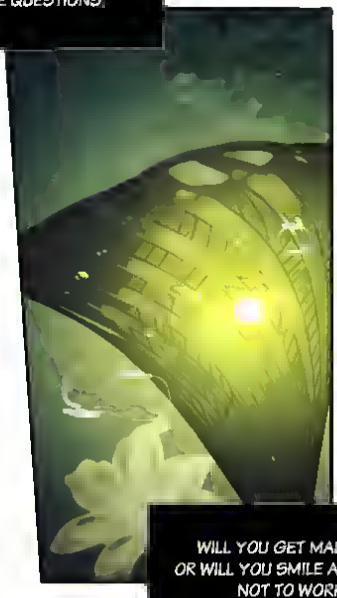
DURING THOSE 10 YEARS, I'VE HAD MANY THOUGHTS ABOUT YOU.

YOU'VE TURNED 18 THIS YEAR.

I DON'T EVEN KNOW IF YOU'RE ATTENDING SCHOOL WELL OR NOT.
DID YOU LEARN TO EAT THE CARROTS YOU HATED?

YOU'RE AT THE AGE WHERE GIRLS START DATING
DID YOU FIND A GOOD BOYFRIEND YET?

WHEN I ASK YOU THESE QUESTIONS,



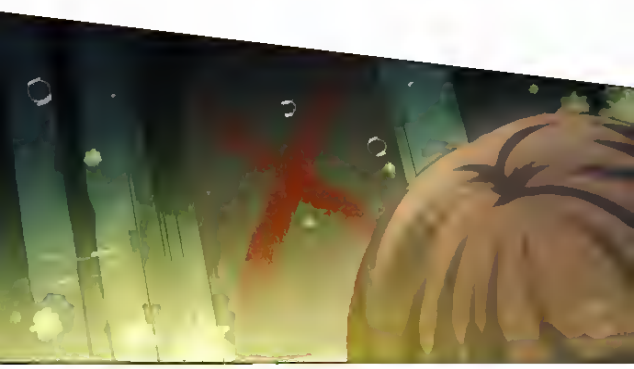
WILL YOU GET MAD AT ME? OR WILL YOU SMILE AND TELL ME NOT TO WORRY?

FOR ALL I KNOW, THE CURRENT 'YOU' AND THE 'YOU' FROM MY MEMORIES COULD BE A LOT DIFFERENT

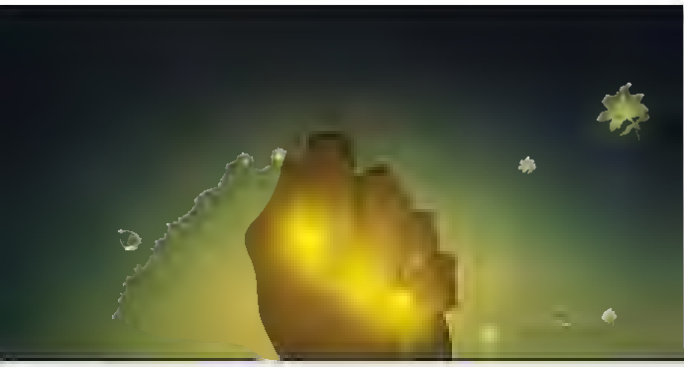
THE 8-YEAR-OLD GIRL FROM 10 YEARS AGO.

THE GIRL SO LOVELY YOU COULD PUT IN YOUR EYES AND NOT GET INJURED

TL NOTE: AN EXPRESSION TO SHOW HOW LOVELY SOMEONE IS, DOESN'T MAKE ANY SENSE LITERALLY... XD



IN THE SPAN OF 10 YEARS, THAT GIRL

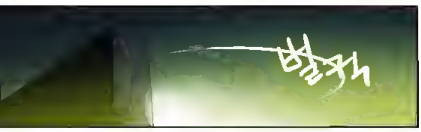


HAS GROWN BRILLIANT
AND BEAUTIFUL.

I LEFT EARLY AND COULDN'T NURTURE YOU.

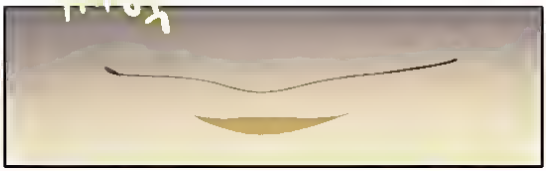
AND COULDN'T BE BY YOUR SIDE WHEN YOU MOST NEEDED ME.

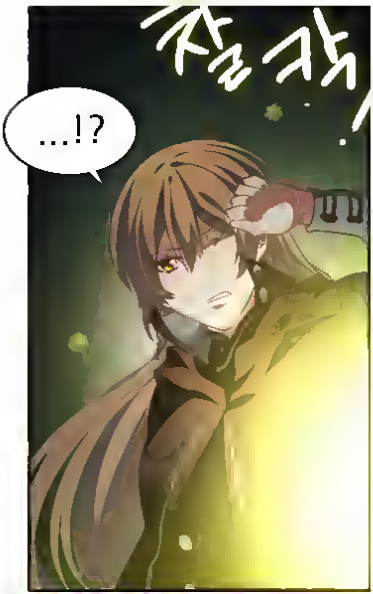
AND COULDN'T GIVE YOU EVEN A WORD OF PRAISE.

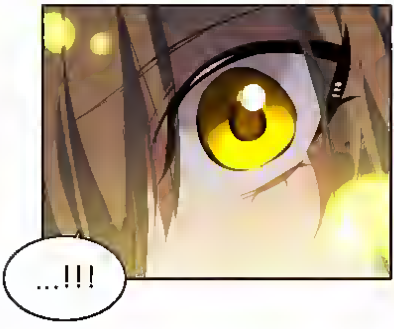


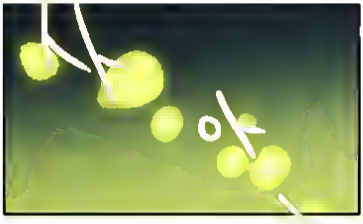
EVEN 10 YEARS LATER, YOU'RE STILL.

DAD...?
CALLING SOMEONE LIKE THAT 'DAD'



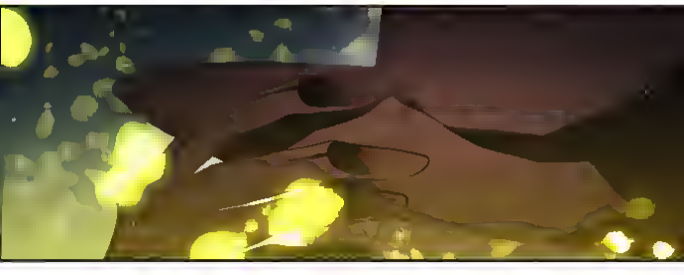




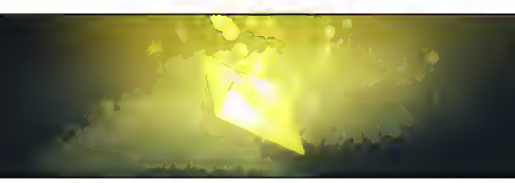
HANRA.

AT THE END OF THE GAME,



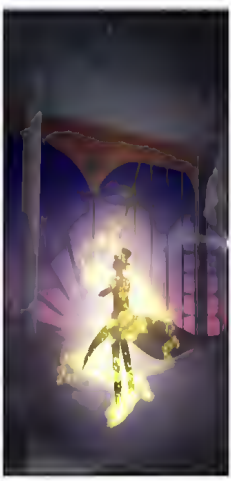
I'LL BE WAITING.

....!!!



THE FACT THAT I MET
YOU HERE.

MEANS THAT YOU'VE BEEN HAVING A HARD TIME BY YOURSELF...



HAVE YOU CHECKED WHAT YOU NEEDED TO CHECK?
YES. THANKS TO YOU. THANKS, RITA.

BUT... WHAT DID YOU EVEN CHECK...

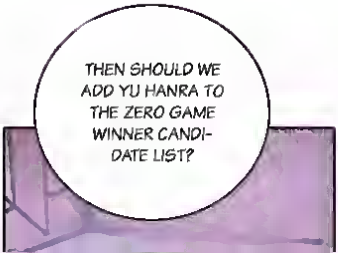
TO HAVE SUCH A TEAR-STREAKED FACE?

TL NOTE: AGAIN, AN IDIOM. PRETTY MUCH MEANS, 'THERE'S SAND IN MY EYES' OR SOMETHING LIKE THAT.

THERE DOESN'T SEEM TO BE ANY MAJOR CHANGES IN RANKING, SO I'LL OVERLOOK THE INCIDENT WITH THE POTIONS AND STORE OPENING TIMES.

SO YOU KNEW ALL ABOUT IT.

I DON'T KNOW WHAT KIND OF RELATIONSHIP YOU HAVE WITH YU HANRA, BUT PLEASE KEEP THE RULES IN MIND WHEN ACTING.
IT HASN'T EVEN BEEN A YEAR SINCE THE OPERATOR WAS LAST REPLACED. IT BECOMES A PROBLEM IF YOU ACT LIKE THIS
HAHA. THANKS EVERY TIME RITA.


THEN SHOULD WE ADD YU HANRA TO THE ZERO GAME WINNER CANDIDATE LIST?

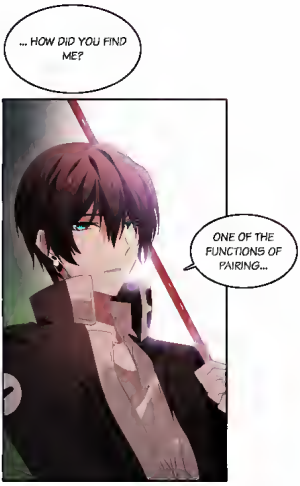
NO. WE CAN THROW AWAY THE CANDIDATE LIST NOW.

I LEARNED THAT THE RANKINGS DON'T MATTER.
SINCE PEOPLE KEEP IMPROVING THEMSELVES ..

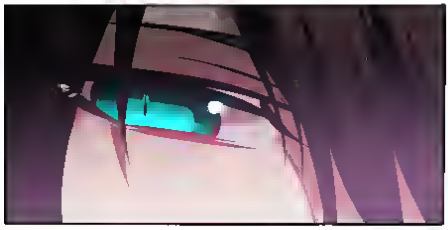
I'M GOING TO STOP TRYING TO PREDICT THE FUTURE OF THE GAME.

MISS HANRA.

WHY ARE YOU IN A PLACE LIKE THIS?
...!!!


... HOW DID YOU FIND ME?
ONE OF THE FUNCTIONS OF PAIRING...

.....



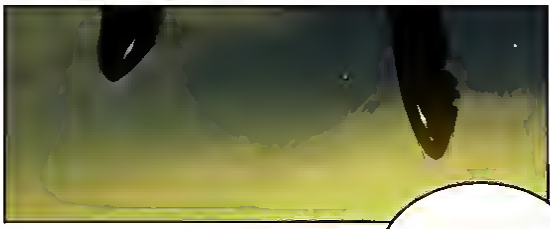
DID YOU FIND THE OPERATOR...?

N-NO ! COULDN'T FIND HIM.

THE ABILITY SHOP WAS LOCKED, SO I BROKE IN, BUT IT WAS ALREADY CLOSED FOR SOME TIME.

I SEE...

YOU'VE ALREADY BOUGHT THE ABILITY YOU NEED, SO YOU'VE TAKEN CARE OF THE IMPORTANT STUFF.

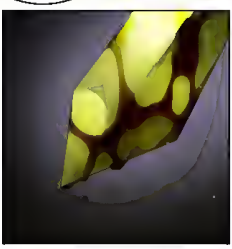


THERE'S NO REASON TO TO STAY WITH ME ANYMORE.

WHAT ARE YOU PLANNING TO DO NOW?

PURSUING THIS OPPORTUNITY, WILL YU HANRA OR BAEK SHINWOO CLEAR THE GAME,

OR WILL SOMEONE WHO QUIETLY GATHERED STRENGTH,



AMONGST THE EXISTING USERS,

TURN THE TIDES?

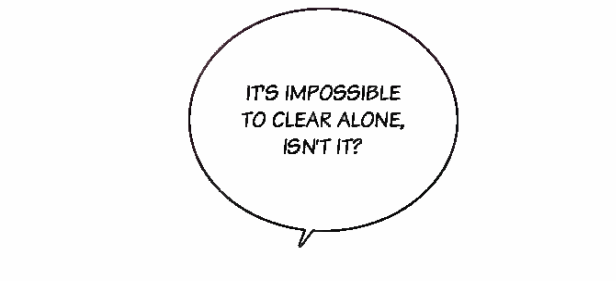
OR.

WILL THE PREVIOUS 1ST PLACE MAKE A COMEBACK?

MR. SHINWOO'S BROTHER... BAEKSAN IS QUITE STRONG, RIGHT?
BEFORE MS. HANRA ARRIVED, HE WAS RANKED 1ST.

BUT MR. BAEKSAN DIDN'T TRAVEL ALONE.
HE IS PAIRED WITH JOO PARAN.

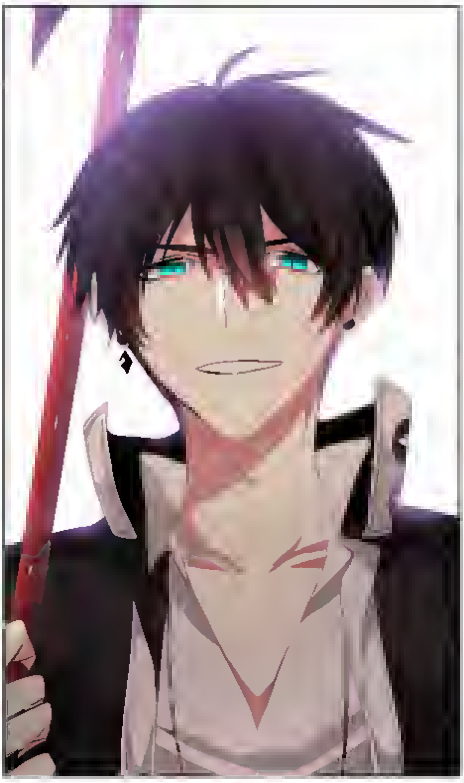
AND CONSIDERING HOW MR. SHINWOO WAS SEARCHING FOR A PAIR.
THIS GAME.


IT'S IMPOSSIBLE TO CLEAR ALONE, ISN'T IT?

.....

I KNEW I HAD A KNACK FOR FINDING TALENTED INDIVIDUALS.
CORRECT.

THEN HERE, I'LL ALSO MAKE A DEAL WITH MS. HANRA.



AS YOU KNOW, I HAVE MANY FOES. FORMING A PAIR WITH ME MEANS THAT

YOU'VE DECIDED TO MAKE THOSE PEOPLE YOUR ENEMIES AS WELL.

HOWEVER, SHOULD YOU CHOOSE TO REMAIN AS MY PAIR, I PROMISE I'LL HELP YOU CLEAR THE GAME.
TO THE BEST OF MY ABILITY.

ALRIGHT.

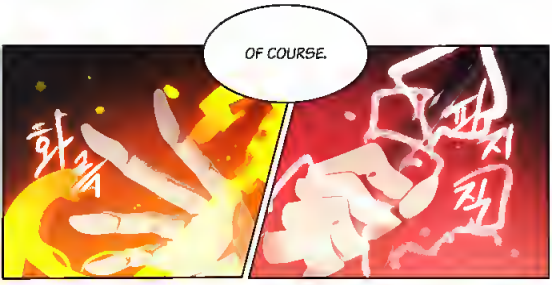
I'LL ACCEPT YOUR DEAL.

HUH. YOU'RE ACCEPTING MY DEAL MORE COOLY THAN I ANTICIPATED.
IS THAT SO?

THAT'S STRANGE. YOU'VE ALREADY ALMOST DIED THREE TIMES SINCE YOU'VE GOT HERE...?

BY THIS TIME, MOST PEOPLE WOULD BE CRYING AND BEGGING TO GO BACK HOME.
자이

BUT YOU SEEM TO GET MORE LIVELY AS TIME GOES ON.



IS JUST THE
BEGINNING.

[NEXT GAME]
[EP 01] NOISE